

EMILE CHOURIET



Traveller

The models in the Traveller collection have an in-laid sailing ship on the dial to symbolise travelling and, thanks to a second time zone and large date, are transformed into very useful companions. Echoing the emblematic shape of the “wings of time”, the titanium case is both light and comfortable to wear.

Movement	Ronda 4220-B quartz
Functions	Hours, minutes, seconds, date, and second time zone in hours and minutes
Case	Titanium Sapphire crystal Water-resistant to 30 m
Dial	Dark brown Second time zone hour and minute counters at 9 and 3 o'clock respectively White hands Double date window at 6 o'clock
Bracelet/Strap	Steel with folding clasp

EMILE CHOURIET



Traveller

Avec un voilier incrusté sur le cadran symbolisant le voyage, les modèles de la Collection Traveller se transforment en compagnons des plus utiles, grâce à un second fuseau horaire et une grande date. Reprenant l'emblématique forme des « ailes du temps », la boîte en titane se fait aussi légère qu'agréable au porter.

Mouvement	Quartz Ronda 4220-B
Fonctions	Heure, minute, seconde, date et second fuseau heure et minute
Boîtier	Titane Glace saphir Etanche à 30 m
Cadran	Brun foncé Compteurs des heures et minutes du second fuseau à 9 h et 3 h Aiguilles blanches Double guichet date à 6 h
Bracelet	Acier avec boucle déployante

EMILE CHOURIET



Traveller

Mit einem ins Zifferblatt eingelassenen Segelschiff als Symbol der Reise sind die Modelle der Kollektion Traveller äusserst nützliche Reisebegleiter. Dafür sorgen die zweite Zeitzone und das Grossdatum. Das Titangehäuse, das die typische Form der «wings of time» aufgreift, ist ebenso leicht wie angenehm zu tragen.

Werk	Quarz Ronda 4220-B
Funktionen	Stunde, Minuten, Sekunden, Datum und zweite Zeitzone mit Stunde und Minuten
Gehäuse	Titan Saphirglas Wasserdicht bis 30 m
Zifferblatt	Dunkelbraun Zähler für Stunde und Minuten der zweiten Zeitzone bei der 9 bzw. der 3 Zeiger weiss Datum im Doppelfenster bei der 6
Armband	Stahl mit Faltschliesse

EMILE CHOURIET



Traveller

Con un veliero applicato sul quadrante a simboleggiare il viaggio, i modelli della Collezione Traveller si trasformano in compagni di grande utilità grazie al secondo fuso orario e alla grande data. La cassa in titanio, leggera e comoda da indossare, riprende l'emblematica forma ad «ali del tempo».

Movimento	Al quarzo Ronda 4220-B
Funzioni	Ora, minuti, secondi, data e secondo fuso ora e minuti
Cassa	Titanio Vetro zaffiro Impermeabile fino a 30 m
Quadrante	Marrone scuro Contatori delle ore e dei minuti del secondo fuso orario rispettivamente al 9 e al 3 Lancette bianche Doppia finestrella della data a ore 6
Cinturino/Bracciale	Acciaio con chiusura déployante

EMILE CHOURIET



Traveller

Con un velero incrustado en la esfera como símbolo del viaje, los modelos de la Colección Traveller se transforman en compañeros de gran utilidad, gracias a un segundo huso horario y una gran fecha. Retomando la emblemática forma de las "alas del tiempo", la caja de titanio se convierte en tan ligera como agradable en la muñeca.

Movimiento	Cuarzo Ronda 4220-B
Funciones	Horas, minutos, segundos, fecha y segundo huso hora y minuto
Caja	Titanio Cristal zafiro Sumergible hasta 30 m
Esfera	Castaño oscuro Contadores de horas y minutos del segundo huso horario a las 9 h y 3 h Agujas blancas Doble ventanilla fecha a las 6 h
Pulsera	Acero con hebilla desplegable